교통안전 안내서

한국어판

韓国語版

보행자 편

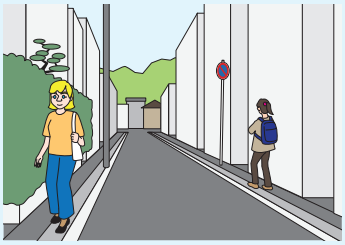
歩行者編

1 도보가 있는 장소에서는, 반드시 도보 위를 걷도록 하세요.

歩道があるところでは、必ず歩道を通ってください。

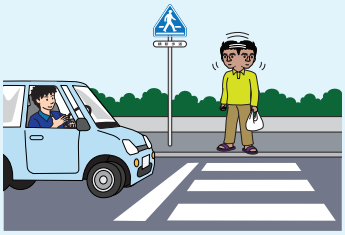
2 도보가 없는 곳에서는, 도로의 우측에 붙어 걷도록 하세요.

歩道がないところでは、道路の右側を歩いてください。



3 도로를 건널 시에는, 신호등이 있는 곳에서는 해당 신호등의 안내에 따르고, 신호등이 없을 경우에는 횡단보도를 사용하도록 하세요.

道路を横断するときは、信号のあるところでは信号に従い、信号機のないところでは、横断歩道を利用してください。その場合は、左右の安全確認をして、車が止まってから渡りましょう。



4 도로에 갑작스럽게 뛰어드는 행위는, 절대로 하지 마세요.

道路への飛び出しは、絶対にしてはいけません。

5 야간에는 빛이 반사되는 소재의 물품을 착용하거나, 밝은 복장으로 이동하도록 유의하세요.

夜間には、反射材を身につけるか、明るい服装を心がけましょう。

6 「歩行者横断禁止(보행자 횡단 금지)」표식이 있는 곳은, 절대로 길을 건너서는 안됩니다.

「歩行者横断禁止」標識のある場所では、横断してはいけません。

자전거 편

「Chiba Cyc-rule」

自転車編

자전거를 탈 시의 규칙 自転車に乗る前のルール

1 자전거 보험에 가입하도록 합시다.

自転車保険に入ろう。

2 자전거의 정비 및 점검을 해둡시다.

点検整備をしよう。

3 빛을 반사할 수 있는 소재의 물품을 장착하도록 합시다.

反射器材を付けよう。

4 헬멧을 반드시 착용합시다.

ヘルメットをかぶろう。

5 음주운전은 절대로 하지 마세요.

飲酒運転はやめよう。

자전거 탑승 시의 규칙 自転車に乗る時のルール

1 도로에서는 좌측에 붙어 운전하세요.

車道の左側を走ろう。

2 보행자를 우선시 합시다.

歩いている人を優先しよう。

3 다른 행동을 하면서 운전하는 행위는 삼가해주세요.

ながら運転はやめよう。

4 교차로에서는 반드시 안전확인을 한 후 운전하세요.

交差点では安全確認しよう。

5 저녁에는 반드시 라이트를 켠 상태로 주행하세요.

夕方からライトをつけよう。

자전거에 탑승했을 시에는 스마트폰 등을 사용해서는 안됩니다. 또한, 음주운전 역시 해서는 안됩니다. 이를 어길 시에는 벌칙이 부과됩니다.

自転車運転中にスマートフォン等を使用することや、酒酔い運転は罰則の対象です。

전동 모페드는 오토바이류에 해당됩니다. 자전거로 분류되지 않습니다

電動モペットはバイクです。自転車ではありません。

교통신호와 도로표지에 대한 안내

交通信号と道路標識

신호등 信号機

파란불

青色の灯火

앞으로 이동할 수 있습니다.

進むことができます。

노란불이 켜지거나, 파란불이 깜빡일 경우

黄色の灯火、青色の点滅

횡단보도를 건너서는 안됩니다.

横断をはじめてはいけません。

빨간불

赤色の灯火

횡단보도를 건너서는 안됩니다.

横断してはいけません。

■운전면허에 대한 안내

일본에서 차량을 운전할 경우에는 일본 국내에서 취득한 운전면허증, 혹은 제네바 조약 가맹국에서 발급한 국제운전면허증이 필요합니다. 자세한 내용에 대해서는 '치바 운전 면허 센터' 에 직접 문의해주세요.

치바 운전 면허 센터

치바시 미하마구 하마다 2-1　전화번호 043-274-2000

■運転免許証について

日本で自動車を運転する場合は、日本国内で取得した運転免許証またはジュネーブ条約加盟国で交付された国際運転免許証が必要です。詳細については、千葉運転免許センターに直接お尋ねください。

千葉運転免許センター　千葉市美浜区浜田 2-1　TEL043-274-2000

표식 標識

통행 불가/금지

通行止め

차량 통행 불가/금지

車両通行止め

차량 진입 금지

車両進入禁止

최고속도

最高速度

일방통행

一方通行

자전거 및 보행자 전용

自転車及び歩行者専用

지정된 방향 이외의 진입 금지

指定方向外進行禁止

횡단보도

横断歩道

주차금지

駐車禁止

일시정지

一時停止

보행자 횡단 금지

歩行者横断禁止

운전자 편

運転者編

❶ 교통법규를 준수하면서, 교통신호, 교통표지판, 도로표지판의 안내를 따르십시오.

交通法規を守り、交通信号、交通標識、道路標示に従ってください。

❷ 운전면허를 취득하지 않은 경우나, 음주를 한 경우에는 절대로 운전을 해서는 안됩니다.

運転免許を取得していない人やお酒を飲んだ人は、絶対に自動車の運転をしてはいけません。

❸ 차량에 탑승한 경우에는, 운전자와 동승자 모두 안전벨트를 반드시 착용하도록 하세요.

＊ 6세 미만의 아동을 차량에 탑승시킬 경우에는 유아용 안전벨트를 반드시 사용해야만 합니다.

自動車に乗る時は、運転者や同乗者はシートベルトを必ず着用しましょう。

※6歳未満の幼児を乗せる時は、チャイルドシートを必ず使用しなければなりません。

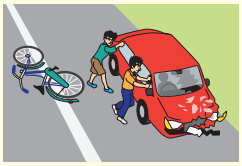
❹ 차량 운전 중에는 휴대전화를 사용해서는 안됩니다.

自動車走行中は、携帯電話を使用しないでください。

교통사고가 발생했을 경우에 대한 안내 지침

交通事故を起こしたら

❶ 다른 차량들의 방해가 되지 않도록, 안전한 장소로 차량을 이동시킨 후, 차량의 엔진을 끕니다.



他の交通の妨害にならないよう安全な場所に車を移動させ、エンジンを切ります。

❷ 부상을 입은 사람이 있을 경우에는 소방서 (119) 에 전화하세요.

負傷者がいる場合は、消防署（119 番）に電話してください。

❸ 사고가 발생한 장소, 부상자의 수, 부상의 정도 등을 곧바로 경찰서 (110) 에 전화해, 경찰서의 지시에 따라주세요.

事故を起こした場所、負傷者の数や負傷の程度などを、すぐに警察（110 番）に電話し、指示を受けてください。

❹ 경찰관이 도착할 때까지 사고 현장을 벗어나지 마십시오. 경찰관이 도착하면, 사고가 발생한 당시의 상황에 대해 설명해주세요.

警察官が到着するまで事故現場を離れないでください。警察官が到着したら、事故の状況を説明してください。

편집·발행/치바현

編集・発行 / 千葉県